

INHALT

Vorbemerkung	5
I. Einführung	11
<i>I.1. Theoretische und begriffliche Überlegungen</i>	19
Identität	20
Ethnizität	22
Nation und Transnationalität	25
Transkulturation	30
Hybridisierung	32
II. Karibische Geschichte als Migrationsgeschichte: Region – Länder – Sozialgefüge	35
<i>II.1. Region Karibik: Kolonisation - Isolation – Fiktion - Migration</i>	35
Kolonisation durch Migration schafft Projektionen im karibischen Raum	35
Projektionen schaffen Migrationen in Richtung Metropolen	38
Dynamik der Migration	41
Fazit	42
<i>II.2. Die Länder Kuba, Dominikanische Republik und Puerto Rico: Koloniale Konfliktfelder, Isolierung und Fragmentierung der Karibik</i>	43
Von der kolonialen zur neokolonialen Abhängigkeit im 19./20. Jahrhundert	44
Ausbootung der USA (30er bis 60er Jahre)	45
„Roll-Back“ der USA (50er bis 70er Jahre)	45
„Marionettenregierungen“ und US-amerikanische Industrialisierung	46
Von der neokolonialen zur multinationalen Abhängigkeit und Abwanderung	47
Distanzierungsmaßnahmen der USA und gegenwärtige Krisen in der Karibik	48
Fazit	49
<i>II.3. Soziohistorischer Abriss über die Emigrationen aus Kuba, Puerto Rico und der Dominikanischen Republik in Richtung USA im 19./20. Jahrhundert</i>	50
Kuba: Von Kriegsflüchtlingen und ZigarrenfabrikarbeiterInnen zu politischen Flüchtlingen und „Balseros“	50
Puerto Rico: Politische Flüchtlinge, ArbeitsmigrantInnen und „American Dream“	51
Dominikanische Republik: von der Migrationsbeschränkung zur Massenmigration aus politischer und ökonomischer Motivation	53

Exkurse: Genderaspekte in der Karibik und der Migration	57
1. <i>Frauenrollen in der Karibik</i>	57
2. <i>„Feminisierung“ der Migration</i>	63
III. KubanerInnen, PuertorikanerInnen und DominikanerInnen in den USA: Gemeinschaften- Generationen - Debatten - Diskurse	73
III.1. <i>Generationenfrage(n) der „Cuba-no-America-no-s“</i>	73
Charakteristika der ImmigrantInnengemeinschaft: Klasse, Enklave, Erfolg(smythos).....	76
Exil und die Jüngerer: Kubanität und Transkulturation.....	78
Assimilationsprozeß: Einbürgerung, Konsumkultur, Sprache	81
Ethnische Strukturen	84
III.2. <i>Puerto Ricos Gemeinschaften und der Trans-/Panlatinismo</i>	86
Charakteristika der ImmigrantInnengemeinschaft: Aufschwung, Ausbeutung, Stigmatisierung	88
Migration und die Jüngerer: Borinquen und Nuyorican	92
Assimilationsprozeß: Einbürgerung, Konsumkultur, Sprache	95
Ethnische Strukturen: PuertorikanerInnen in New York als PionierInnen eines Panlatinismo?	97
III.3. <i>Anpassungsstrategien der DominikanerInnen in den USA</i>	100
Charakteristika der ImmigrantInnengemeinschaft: Armut, Enklave, Abstieg	103
Exil und Migration: hier und da statt „dominicoamericano/a“	106
Assimilationsprozeß: Einbürgerung, Konsumkultur, Sprache	107
Ethnische Strukturen	109
III.4. <i>Fazit</i>	112
IV. Typologie spanischkaribischer Migrationsliteraturen.....	117
IV.1. <i>Von der Exil- zur Migrations- und Minderheitenliteratur</i>	119
Exilliteratur	119
Migrationsliteratur.....	121
Ethnische Minderheitenliteratur	122
IV.2. <i>Strömungen und Schwerpunkte in spanischkaribischen Migrationsliteraturen</i>	125
Von der kubanische Exilliteratur zu den „Cuban Americans“	126
Von der puertorikanischen Diaspora-Literatur zu den „Neoricans/ Nuyoricans“.....	133
Von der dominikanischen Migrationsliteratur und den „Dominicanos/as ausentes“	140
IV.3. <i>Fazit</i>	144

Exkurs: Porträts der Autorinnen - ihre Leben, ihre Themen.....	149
1. <i>Cristina García</i>	149
2. <i>Esmeralda Santiago</i>	151
3. <i>Julia Alvarez</i>	155
V. Lebensentwürfe zwischen zwei Welten: Migration und ihre literarische Verarbeitung.....	161
V.1. CRISTINA GARCIA	161
V.1.0 Handlungs- und Gliederungsabriß:.....	161
<i>Dreaming in Cuban</i> (New York, 1992)	161
V.1.1. Raumwahrnehmung Kuba	162
Das revolutionäre Kuba – zwischen Traum und Trauma	163
Exildiskurse und Migrationsschicksale.....	169
V.1.2. Kulturenvorstellungen	172
Kubanische (Vor-)Geschichte(n) und Geschichtsauftrag	173
US-amerikanische Gegenentwürfe	177
V.1.3. Gastland Kuba	179
Stadtansichten – Landschaftsbilder.....	179
Reise als Metapher: Heimkehr	183
V.1.4. Kulturenaspekte USA-Kuba	193
Stadt - Land(schaft) - Häuser	193
Alltagskultur im Vergleich.....	195
Klassen- und Rassendiskurse, Ethnizität	198
V.1.5. Lebenswege zwischen zwei Welten	204
Nation und Geschlecht, Generationen und Emanzipation	204
Kunsträume – Kunsträume.....	210
V.1.6. Fazit	216
V.2. ESMERALDA SANTIAGO	219
V.2.0 Handlungs- und Gliederungsabriß:.....	219
<i>When I Was Puerto Rican</i> (New York, 1993).....	219
<i>América's Dream</i> (New York, 1996).....	220
V.2.1. Raumwahrnehmung Puerto Rico	221
Das Land der Jíbara.....	221
Haus und Garten als Metaphern für Herrschaftsräume und Geschlechterdifferenz	223
Die Unbilden der US-Amerikanisierung.....	226
V.2.2. Kulturenvorstellungen	229
Koloniale (Vor-)Geschichte(n) und Kreolität	229
Drang zur Modernität	231

Medialität	235
V.2.3. Heimatland Puerto Rico.....	237
Klassen- und Rassendiskurse	237
Reise als Metapher: Abkehr von der Heimat	240
V.2.4. Gastland USA	244
Stadt - Straßen - Häuser	244
Bikultureller Alltag	247
Klassen- und Rassendiskurse, Ethnizität	250
V.2.5. Lebenswege zwischen zwei Welten	257
Emanzipation und Bildungstraum.....	257
Migration und Frauenraum	259
V.2.6. Fazit	262
V.3. JULIA ALVAREZ	264
V.3.0. Handlungs- und Gliederungsabriß:.....	264
<i>How The García Girls Lost Their Accents</i> (New York, 1991)	264
<i>¡Yo!</i> (New York, 1997)	265
V.3.1. Raumwahrnehmung Dominikanische Republik	266
Haus und Garten als Metaphern für Herrschaftsräume und Geschlechterdifferenz	267
Unbilden des Trujillats	272
V.3.2. Kulturenvorstellungen	279
Europäische Kreolität.....	279
US-amerikanische Modernität	285
V.3.3. Gastland USA	288
Verlust der Heimat	289
Anpassung in Alltag und Kultur	292
Stadt - Land(schaft) - Straßen - Rassen	301
V.3.4. Gastland Dominikanische Republik	304
Exil	304
Dritte-Welt-Komplex	307
Elfenbeinturm.....	312
Reise als Metapher: Leben in zwei Zentren.....	313
V.3.5. Lebenswege zwischen zwei Welten	316
Tradition - Emanzipation - Marginalität	316
Kunstraum: Das Erzählen von Geschichte(n).....	323
V.3.6. Fazit	327
V.4. Aspekte von Kultur und Geschlecht im Vergleich der Texte	328
VI. Schluß	349
Literaturverzeichnis	357